



88040271

**SISWATI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**SISOUATI A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**SISWATI A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Tuesday 16 November 2004 (afternoon)  
Mardi 16 novembre 2004 (après-midi)  
Martes 16 de noviembre de 2004 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

*Kulesigaba Phendvula umbuto 1 (a) nobe (b).*

1. (a)

Kwaba sengatsi lawo magama avulele emanti ngemsele. Phela Magangeni bekungesuye umuntfu losheshe asuke kuloko lase abeke umcondvo wakhe kuko. Unele kuva Simangele akhuluma kanje watsatsa tinyatselo masinyane wasondzela kuye. Atibonele naye umntfwana kutsi sekubi manje.

5 Eve ashiywa ngumtimba. Acabange kubaleka, kepha ajinge eme khona lapho. Agcine afulatsele wabheka edladleni.

Empeleni yindzala lemphi yaboSimangele neyise. Phela Magangeni solo atfukutselele kutsi Simangele uhambe waya emgidvweni kutsanti angakaceli. Abengasacali-ke kunyamalala kungati muntfu kutsi ushonephi. Kutsanti unyamalele imini yonkhe waze wabuya kusihlwa. Watsi  
10 nakambuta uyise kutsi ubuyaphi wavele watibindzela nje wangena endlini walala.

Kwenteka konkhe loku nje uLamyeni uhleti bucadlwana nabo, embikwelidladla uphica libhasikidi lewashingi. Unele kubona kutsi vele emanti emfula aya ngekugcwala lapha kuMaseko wabona kutsi ayikho lenye indlela kuncono atidzikele. Watsatsa ngaleliphansi livi watsi, Hawu Ngcamane wantsetsisa kangaka umntfwana wenteni?

15 Thula wena! Ngikhuluma nemntfwana uyamvuna.

Cha babe angimvuni umntfwana Khubonye, kutsi nje lendlela lose utsatsa ngayo ilukhuni. Yebo yena wonile kuhamba angakaceli, kepha phela babe ubokhumbula kutsi bontsanga yakhe bayaya emigidvweni. Usho kutsi nawumfuye lapha ekhaya ungayibona yona ini?

Bese kungemalanga uLamyeni atibuta kutsi kambe uyise waSimangele ngabe sewangenwa yini  
20 ngoba akasasuye lona amatiko.

Ngabe yini lena leyabe seyifaka sihlava kulobudlelwane babo. Phela Maseko abengumuntfu lobekasondzele kakhulu kuSimangele asemncanyana kunaloko. Babedlala babhansane, kushe luhleko kungatsi Maseko uhleli nantsanga yakhe. Kepha muva nje seloku acendze esikolweni Simangele uyingwe Lapha ekhaya, lelikhaya seligucuke laba yinkhundla yemphikiswano  
25 emkhatsini wakhe naMaseko.

Utifuna nje LaMyeni liciniso uyalati lifihlwe etimphandzeni tengcondvo yakhe. Kukhula kwaSimangele ngatsi kubatume bobabili. Lokubetfusa kakhulu ngulenzaba lesolo ishunyayelwa enkhundleni kutsi bantfwana bangena etinkinngeni ngekungacondzisisi indlela yekukhula.

Bangayicala ngakuphi lendzaba kulomtfwana?

30 UlaMyeni abebheke kutsi Maseko angaba nendlela yekuyintsintsa ngobe nguye loya enkhundleni.

Pho, kulamalanga akangeneki.

Empeleni, solo ayekela kusebenta akanambitseki kahle. Kulokunye ubesatse ukhuluma naye kuvele kube sebaleni kutsi akekho la-pha utfunjwe yimicabango.

35 Esaba kuchubela linyeva ekhatsi ulaMyeni, wasukuma ngalokukhulu kutidvonsa, wahudvula tinyawo wangena edladleni wabuyisa umnyango. Lowo mzuzwana weta njengemoya lobandzako kutomphotisa kulesivuvu lakuso. Loku kwamsita kutsi abuyise ingcondvo yakhe.

Unele kungena edladleni ula Myeni, Maseko wasala emile ebaleni kungatsi uphelelwe live.

- 40 Vele seyihlabе ngeluphondvo. Itolo loku bowungeke nakancane uve kutsi umntfwana uphindzilitana nemuntfu lomdzala, ngingasho-ke uyise. Kanjalo nemfati abengalokotsi alibeke kantsi nawe uyalibeka. Kodvwa-ke kungulamuhla sebakhuluma ngemalungelo abo. Impela iyawubanjwa nguleshone nayo ngiwafunge eMa...
- Akhawuliswe livi lincongа edladleni kulowo mcabango wakhe.
- 45 Inyandzaleyo boMaseko...nangu umntfwana afa!  
Angasabuti Maseko avele atitsele ngekhatsi edladleni.  
Kubanjwe butata kuSimangele, losaphukuhle emagwebu aba ngaka,  
Kubuye kancane kulaMyeni kutsi akamnatsise lubisi. Atsi uyalufaka nje lubuye lonkhe kepha atsi kuthulela. Advonse umoya ulaMyeni samuntfu acedza kucanca intsaba.

Z Motsa, *Khulumani Sive* (2001)

- Ungatsini ngebudlelwane emkhatsini wababe nendvodzakati njengoba kutjengiseke kulendzatjana?
- Tindlela tini letisentjentswe ngumbhali kutjengisa sikhundla semuntfu longumake kulomphakatsi (community) lendzatjana leyenteka kuwo?
- Beka mayelana netimphawu letakha similo saMaseko njengoba kuvetiwe kulendzatjana.

1. (b)

Sesidze sikhatsi walala chawe laSoshangane,  
Samora Machel, sengiyakholwa sewafa vele,  
Ngangitsi yimfeketfo kutsi kufa kukwenele,  
Ngangakholwa nalapho kutsiwa sewuthuniwe  
5 Edzaweni yemachawe eMaputo;  
Yebo emva kwaleyo ngoti yendiza yeMalashiya,  
Kuto tintsaba teMbuzini.

Ngive indzab' itekewa ngulababekhona, ngalalela,  
Kwakumnandzi kulendiza sekubonakala ekhaya,  
10 Ingani kwasekukadze isukil'eZambia,  
Yehla kancane ayibambile umntfwaneMlashiya,  
Kucophelela kukuye angafeketsi nakancane,  
Indiza yetfwele ligugu leMozambiki,  
Ingwazi yebunye be-Africa.

15 Kutse kusenjalo latamula lidliza,  
Kwefika kufa wakhal'umshayeli,  
Kumnyama angisaboni embili  
Kwaba ngelekugcina, yakhal'entsabeni,  
Lalala lichawe alendlalela emajaha,  
20 Kwase kufikile kufa umchele wemachawe,  
Intsaba yetimbuti yafana neliGolgotha.

Africa Mfelokati welusizi khala,  
Bibitseka, khala ungenceni,  
Wena ukhalela kwekukhalelwa,  
25 Utawudliwa tinja, aphelile emachawe akho,  
Lesicalekiso lesingaka ngesani Africa?  
Buta kumvelinchanti akuphendvule,  
Sesifuna kuhlala sati.  
Phambili maAfrica, phambili machawe,  
30 Inkhululeko yenu nayo ngesheya kwelidliza,  
Kungani singafi sonkhe siye kuyo,  
Ayibuye i-Africa, ayibuye manje,  
Besutfu, maSwati, maZulu, asibambane,  
Hlanganani ma-Africa hlanganani,  
35 Siyawuncoba simunye

Lala Samora, lala uphumule,  
Kitsi awukafi umane wawa,  
Lapho ukhona kaMhlabubovu,  
Unonise lomhlaba lesiwufelako,  
40 Labasele sebayawuhlanganyela badle baphile,  
Sikhali bewulwa ngaso sisetawusebenta  
Iyawulalibonene nemashinga!

P Simelane, *Ligabazi* (1989)

- Sonkondlo umvete njengemuntfu lonjani umphatsi (leader) waseMozambiki losewakhotsama?
  - Sonkondlo usebentise maphi emasu ebukondlo (poetic techniques) kutjengisa simo sekulahlekelwa (sense of loss) kulenkondlo?
  - Ase uchaze ngesimo (mood) sembhali kulenkondlo?
-